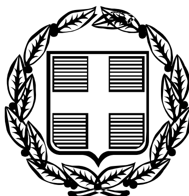




ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ — Αρ. Φύλλου 300

13 Δεκεμβρίου 2005

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Αριθ. Φ.3210Α/45/ΑΣ 1498 (1)

Εφαρμογή της υπ' αριθμ. 1637(2005) απόφασης του Συμβουλίου Ασφαλείας Ο.Η.Ε. περί Ιράκ.

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

Έχοντας υπόψη:

Τη διάταξη του άρθρου 1 του α.ν. 92 της 3/10.8.1967 «περί εφαρμογής αποφάσεων του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών και περί εγκρίσεως και εφαρμογής συστάσεων του Συμβουλίου Ασφαλείας και της Γενικής Συνελεύσεως».

Προβαίνουμε στη δημοσίευση της απόφασης 1637 (2005) του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών η οποία είναι, δυνάμει του άρθρου 25 του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών που κυρώθηκε με τον α.ν. 585/1945, υποχρεωτική για τα κράτη μέλη του Οργανισμού και παραγγέλλουμε την αυστηρή τήρηση και συμμόρφωση προς τις διατάξεις της απόφασης αυτής.

Κατωτέρω παρατίθεται το κείμενο της απόφασης στην αγγλική γλώσσα και σε ελληνική μετάφραση.

Resolution 1637 (2005)

Adopted by the Security Council at its 5300th meeting, on 8 November 2005

The Security Council,

Welcoming the beginning of a new phase in Iraq's transition and looking forward to the completion of the political transition process as well as to the day Iraqi forces assume full responsibility for the maintenance of security and stability in their country, thus allowing the completion of the multinational force mandate,

Recalling all of its previous relevant resolutions on Iraq,

Reaffirming the independence, sovereignty, unity, and territorial integrity of Iraq,

Reaffirming also the right of the Iraqi people freely to determine their own political future and control their own natural resources,

Welcoming the commitment of the Transitional Government of Iraq to work towards a federal, democratic, pluralistic, and unified Iraq, in which there is full respect for political and human rights,

Calling upon the international community, particularly countries in the region and Iraq's neighbours, to support the Iraqi people in their pursuit of peace, stability, security, democracy, and prosperity, and noting the contribution that the successful implementation of this resolution will bring to regional stability,

Welcoming the assumption of full governmental authority by the Interim Government of Iraq on 28 June 2004, the direct democratic elections of the Transitional National Assembly on 30 January 2005, the drafting of a new constitution for Iraq and the recent approval of the draft constitution by the people of Iraq on 15 October 2005,

Noting that the Government of Iraq established as a result of the election scheduled to take place by 15 December 2005 will play a critical role in continuing to promote national dialogue and reconciliation and in shaping the democratic future of Iraq and reaffirming the willingness of the international community to work closely with the Government of Iraq with respect to efforts to assist the

Iraqi people, Calling upon those who use violence in an attempt to subvert the political process to lay down their arms and participate in the political process, including in the election scheduled for 15 December, and encouraging the Government of Iraq to engage with all those who renounce violence and to promote a political atmosphere conducive to national reconciliation and political competition through peaceful democratic means,

Reaffirming that acts of terrorism must not be allowed to disrupt Iraq's political and economic transition, and further reaffirming the obligations of Member States under resolution 1618 (2005) of 4 August 2005 and other relevant resolutions and international obligations with respect, inter alia, to terrorist activities in and from Iraq or against its citizens,

Recognizing the request conveyed in the letter of 27 October 2005 from the Prime Minister of Iraq to the President of the Council, which is annexed to this resolution, to retain the presence of the multinational force in Iraq, and further recognizing the importance of consent of the sovereign Government of Iraq for the presence of the multinational force and of close coordination between the multinational force and that government,

Welcoming the willingness of the multinational force to continue efforts to contribute to the maintenance of security and stability in Iraq, including participating in the provision of humanitarian and reconstruction assistance, as described in the letter of 29 October 2005 from the United States Secretary of State to the President of the Council, which is annexed to this resolution,

Recognizing the tasks and arrangements set out in the letters annexed to resolution 1546 (2004) of 8 June 2004 and the cooperative implementation by the Government of Iraq and the multinational force of those arrangements,

Affirming the importance for all forces promoting the maintenance of security and stability in Iraq to act in accordance with international law, including obligations under international humanitarian law, and to cooperate with relevant international organizations, and welcoming their commitments in this regard,

Recalling the establishment of the United Nations Assistance Mission for Iraq (UNAMI) on 14 August 2003, underlining the particular importance of UNAMI assistance for the upcoming election by 15 December 2005 of a government pursuant to a newly adopted Constitution, and affirming that the United Nations should continue to play a leading role in assisting the Iraqi people and government with further political and economic development, including advising and supporting the Government of Iraq, as well as the Independent Electoral Commission of Iraq, contributing to coordination and delivery of reconstruction, development and humanitarian assistance, and promoting the protection of human rights, national reconciliation, as well as judicial and legal reform in order to strengthen the rule of law in Iraq,

Recognizing that international support for security and stability is essential to the well-being of the people of Iraq as well as the ability of all concerned, including the United Nations, to carry out their work on behalf of the people of Iraq, and expressing appreciation for Member State contributions in this regard under resolution 1483 (2003) of 22 May 2003, resolution 1511 (2003) of 16 October 2003 and resolution 1546 (2004),

Recognizing that the Government of Iraq will continue to have the primary role in coordinating international assistance to Iraq and reaffirming the importance of international assistance and development of the Iraqi economy and the importance of coordinated donor assistance,

Recognizing the significant role of the Development Fund for Iraq and the International Advisory and Monitoring Board in helping the Government of Iraq to ensure that Iraq's resources are being used transparently and equitably for the benefit of the people of Iraq,

Determining that the situation in Iraq continues to constitute a threat to international peace and security,

Acting under Chapter VII of the Charter of the United Nations,

1. Notes that the presence of the multinational force in Iraq is at the request of the Government of Iraq and, having regard to the letters annexed to this resolution, reaffirms the authorization for the multinational force as set forth in resolution 1546 (2004) and decides to extend the mandate of the multinational force as set forth in that resolution until 31 December 2006;

2. Decides further that the mandate for the multinational force shall be reviewed at the request of the Government of Iraq or no later than 15 June 2006, and declares that it will terminate this mandate earlier if requested by the Government of Iraq;

3. Decides to extend until 31 December 2006 the arrangements established in paragraph 20 of resolution 1483 (2003) for the depositing into the Development Fund for Iraq of proceeds from export sales of petroleum, petroleum products, and natural gas and the arrangements referred to in paragraph 12 of resolution 1483 (2003) and paragraph 24 of resolution 1546 (2004) for the monitoring of the Development Fund for Iraq by the International Advisory and Monitoring Board;

4. Decides further that the provisions in the above paragraph for the deposit of proceeds into the Development Fund for Iraq and for the role of the International Advisory and Monitoring Board shall be reviewed at the request of the Government of Iraq or no later than 15 June 2006;

5. Requests that the Secretary-General continue to report to the Council on UNAMI's operations in Iraq on a quarterly basis;

6. Requests that the United States, on behalf of the multinational force, continue to report to the Council on the efforts and progress of this force on a quarterly basis;

7. Decides to remain actively seized of the matter.

Annex I

Letter dated 27 October 2005 from the Prime Minister of Iraq addressed to the President of the Security Council

[Original: Arabic]

Sir,

On 15 October 2005 Iraq voted in a general referendum held at the national level for the purpose of approving a new Constitution for Iraq. The country thus took another important step towards building a strong democratic future and establishing a Government elected in accordance with a permanent Constitution. At the same time, Iraq is approaching the completion of its political transformation through the process of electing its future legislative

authority and forming a new Government, which is to take place in December 2005. There still remains an extensive agenda for reconstruction and political development, the realization of which will require security and stability.

We are proceeding towards political stability and economic prosperity and taking fundamental steps towards restoring security and stability. Yet Iraq is still confronted by forces of terrorism that incorporate foreign elements which carry out horrific attacks and terrorist acts in an attempt to thwart political and economic development in Iraq. The Iraqi security forces, which are growing in size, capacity and experience day by day, need more time to fill out their ranks, fully equip themselves and complete their training with a view to assuming responsibility for all security matters and providing adequate security for the Iraqi people. Until such time as the Iraqi security forces assume full responsibility for Iraq's security, we need the continued support of the international community, including the participation of the Multinational Force, in order to establish lasting peace and security in Iraq. We understand that the Multinational Force is willing to continue its efforts. We therefore request the Security Council to extend, for a period of 12 months starting 31 December 2005, the mandate of the Multinational Force, as provided in Council resolution 1546 (2004), including the tasks and arrangements specified in the letters annexed thereto, with the proviso that the Council shall review that mandate upon being so requested by the Government of Iraq or at the end of a period of eight months from the date of the resolution and declare, in the extension, that it will terminate the mandate before the expiry of that period should the Government of Iraq so request.

The Government of Iraq believes that the provisions of resolution 1546 (2004) relating to the deposit of proceeds into the Development Fund for Iraq and the role of the International Advisory and Monitoring Board will help to ensure that Iraq's natural resources are used for the benefit of the Iraqi people. We understand that the funds deposited in the Development Fund for Iraq belong to Iraq and will continue to enjoy the immunities and privileges of the Fund, given the importance of those terms for the Iraqi people during this critical period. We request the Security Council to extend the validity of those terms for an additional 12 months and to review them upon being so requested by the Government of Iraq or at the end of a period of eight months from the date of the resolution.

The Iraqi people are determined to establish for themselves a stable, peaceful democracy, which will provide the basis for the establishment of a vibrant economy.

This vision of Iraq's future can become a reality with the help of the international community.

It is my understanding that the sponsors intend to have the present letter annexed to the resolution on Iraq currently being drafted. In the meantime, I should be grateful if you would have copies of this letter circulated to the members of the Security Council as soon as possible.

(Signed) Ibrahim Aleshaiker Al-Jaafari

Prime Minister

27 October 2005.

Annex II

Letter dated 29 October 2005 from the Secretary of State of the United States of America to the President of the

Security Council

Having reviewed the request of the Government of Iraq to extend the mandate of the Multinational Force (MNF) in Iraq (S/2005/687) and following consultations with the Government of Iraq, I am writing to confirm, consistent with this request, that the MNF under unified command stands ready to continue to fulfil its mandate as set out in Security Council resolution 1546 (2004).

Since the end of the occupation on 28 June 2004, the Government of Iraq and the MNF have developed an effective and cooperative security partnership to address the evolving nature of Iraq's security environment, including the continuing need to prevent and deter acts of terrorism. This partnership plays a critical role in the daily efforts to improve security throughout Iraq. In the context of this partnership, the MNF is prepared to continue to undertake a broad range of tasks to contribute to the maintenance of security and stability and to ensure force protection, acting under the authorities set forth in resolution 1546 (2004), including the tasks and arrangements set out in the letters annexed thereto, and in close cooperation with the Government of Iraq. The forces that make up the MNF will remain committed to acting consistently with their obligations under international law, including the law of armed conflict.

Substantial progress has already been made in helping to build and train the Iraqi Security Forces (ISF), allowing them to take on increasing security responsibilities. The Government of Iraq and the MNF are developing a security plan to set forth the conditions necessary for transfer of security responsibility from the MNF to the ISF. Conditions permitting, we look forward to notable progress in the next year. Together, we will build towards the day when the Iraqi forces assume full responsibility for the maintenance of security and stability in Iraq.

The co-sponsors intend to annex the present letter to the resolution on Iraq under consideration. In the meantime, I request that you provide copies of the present letter to members of the Council as quickly as possible.

(Signed) Condoleezza Rice

Απόφαση 1637 (2005)

η οποία υιοθετήθηκε από το Συμβούλιο Ασφαλείας στην 5300η συνεδρίασή του στις 8 Νοεμβρίου 2005.

Το Συμβούλιο Ασφαλείας,

Καλωσορίζοντας την έναρξη μιας νέας φάσης στη μετάβαση του Ιράκ και προσβλέποντας στην ολοκλήρωση της διαδικασίας πολιτικής μετάβασης καθώς και στην ημέρα που οι Ιρακινές δυνάμεις θα αναλάβουν πλήρη ευθύνη για τη διατήρηση της ασφάλειας και σταθερότητας στη χώρα τους, δίνοντας έτσι τη δυνατότητα να ολοκληρωθεί η εντολή της πολυεθνικής δύναμης,

Υπενθυμίζοντας όλες τις προηγούμενες σχετικές αποφάσεις του για το Ιράκ,

Επιβεβαιώνοντας εκ νέου την ανεξαρτησία, κυριαρχία, ενότητα και εδαφική ακεραιότητα του Ιράκ,

Επιβεβαιώνοντας εκ νέου επίσης το δικαίωμα του Ιρακινού λαού να αποφασίζει ελεύθερα το πολιτικό του μέλλον και να ελέγχει τους φυσικούς του πόρους,

Καλωσορίζοντας τη δέσμευση της Μεταβατικής Κυβέρνησης του Ιράκ να εργαστεί για ένα ομοσπονδιακό, δημοκρατικό, πλουραλιστικό και ενιαίο Ιράκ, στο οποίο θα υπάρχει πλήρης σεβασμός των πολιτικών και των ανθρώπινων δικαιωμάτων,

Καλώντας τη διεθνή κοινότητα, ιδιαιτέρως τις χώρες της περιοχής και τις γείτονες χώρες του Ιράκ, να υποστηρίξουν τον Ιρακινό λαό στις επιδιώξεις του για ειρήνη, σταθερότητα, ασφάλεια, δημοκρατία και ευημερία, και σημειώνοντας τη συμβολή που θα έχει η επιτυχής εφαρμογή της παρούσας απόφασης στην περιφερειακή σταθερότητα,

Καλωσορίζοντας την ανάληψη πλήρους κυβερνητικής εξουσίας από την Προσωρινή Κυβέρνηση του Ιράκ στις 28 Ιουνίου 2004, τις άμεσες δημοκρατικές εκλογές της Μεταβατικής Εθνοσυνέλευσης στις 30 Ιανουαρίου 2005, την κατάρτιση ενός νέου συντάγματος για το Ιράκ και την πρόσφατη έγκριση του σχεδίου συντάγματος από το λαό του Ιράκ στις 15 Οκτωβρίου 2005,

Σημειώνοντας ότι η Κυβέρνηση του Ιράκ που θα σχηματισθεί από τις εκλογές που έχουν οριστεί να γίνουν μέχρι τις 15 Δεκεμβρίου 2005, θα παίξει ένα κρίσιμο ρόλο στη συνέχιση του εθνικού διαλόγου και της συμφιλίωσης και στη διαμόρφωση του δημοκρατικού μέλλοντος του Ιράκ, και επιβεβαιώνοντας εκ νέου την προθυμία της διεθνούς κοινότητας να συνεργαστεί στενά με την Κυβέρνηση του Ιράκ στα πλαίσια των προσπαθειών για να βοηθηθεί ο Ιρακινός λαός,

Καλώντας όσους μετέρχονται βία σε μια απόπειρα να υπονομεύσουν την πολιτική διαδικασία, να καταθέσουν τα όπλα τους και να συμμετάσχουν στην πολιτική διαδικασία, συμπεριλαμβανομένων των εκλογών που έχουν οριστεί για τις 15 Δεκεμβρίου, και ενθαρρύνοντας την Κυβέρνηση του Ιράκ να συμπορευθεί με όλους εκείνους που αρνούνται τη βία και να προωθήσει μία πολιτική ατμόσφαιρα που να οδηγεί σε εθνική συμφιλίωση και πολιτική άμιλλα με ειρηνικά δημοκρατικά μέσα,

Επιβεβαιώνοντας εκ νέου ότι δεν πρέπει να επιτραπεί στις τρομοκρατικές ενέργειες να εμποδίσουν την πολιτική και οικονομική μετάβαση του Ιράκ, και περαιτέρω, επιβεβαιώνοντας εκ νέου τις υποχρεώσεως των Κρατών Μελών βάσει της απόφασης 1618 (2005) της 4ης Αυγούστου 2005 και των άλλων σχετικών αποφάσεων και διεθνών υποχρεώσεων που αφορούν, μεταξύ άλλων, τις τρομοκρατικές δραστηριότητες μέσα ή από το Ιράκ ή εναντίον των πολιτών του,

Αναγνωρίζοντας το αίτημα που υποβλήθηκε με την επιστολή της 27ης Οκτωβρίου 2005 από τον Πρωθυπουργό του Ιράκ στον Πρόεδρο του Συμβουλίου, το οποίο προσαρτάται στην παρούσα απόφαση, να διατηρηθεί η παρουσία της πολυεθνικής δύναμης στο Ιράκ, και περαιτέρω αναγνωρίζοντας τη σημασία της συγκατάθεσης της κυρίαρχης Κυβέρνησης του Ιράκ για την παρουσία της πολυεθνικής δύναμης και της στενής συνεργασίας μεταξύ της πολυεθνικής δύναμης και της εν λόγω κυβέρνησης,

Καλωσορίζοντας την προθυμία της πολυεθνικής δύναμης να συνεχίσει τις προσπάθειες για να συμβάλει στη διατήρηση της ασφάλειας και της σταθερότητας στο Ιράκ, συμπεριλαμβανομένης της συμμετοχής στην παροχή ανθρωπιστικής βοήθειας και βοήθειας στην ανοικοδόμηση, όπως περιγράφεται στην επιστολή της 29ης Οκτωβρίου 2005 της Υπουργού Εξωτερικών των Ηνωμένων Πολιτειών προς τον Πρόεδρο του Συμβουλίου, η οποία προσαρτάται στην παρούσα απόφαση,

Αναγνωρίζοντας τα καθήκοντα και τις ρυθμίσεις που αναφέρονται στις επιστολές που είναι προσαρτημένες στην απόφαση 1546 (2004) της 8ης Ιουνίου 2004 και την εφαρμογή αυτών των ρυθμίσεων από την Κυβέρνηση του Ιράκ σε συνεργασία με την πολυεθνική δύναμη,

Επιβεβαιώνοντας τη σημασία του να ενεργούν όλες οι δυνάμεις που προωθούν τη διατήρηση της ασφάλειας και της σταθερότητας στο Ιράκ σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο, συμπεριλαμβανομένων των υποχρεώσεων του διεθνούς ανθρωπιστικού δικαίου, και να συνεργάζονται με τους αρμόδιους διεθνείς οργανισμούς, και καλωσορίζοντας τις σχετικές δεσμεύσεις τους,

Υπενθυμίζοντας την ίδρυση της Αποστολής Βοήθειας των Ηνωμένων Εθνών στο Ιράκ (UNAMI) στις 14 Αυγούστου 2003, υπογραμμίζοντας την ιδιαίτερη σημασία της βοήθειας της Αποστολής Βοήθειας των Ηνωμένων Εθνών στο Ιράκ (UNAMI) στις προσεχείς εκλογές της 15 Δεκεμβρίου 2005 για μια κυβέρνηση σε εκτέλεση του πρόσφατα υιοθετηθέντος Συντάγματος, και επιβεβαιώνοντας ότι τα Ηνωμένα Έθνη θα πρέπει να συνεχίσουν να παίζουν πρωταρχικό ρόλο στην παροχή βοήθειας στον λαό και την κυβέρνηση του Ιράκ για περαιτέρω πολιτική και οικονομική ανάπτυξη, συμπεριλαμβανομένης της παροχής συμβουλών και υποστήριξης προς την Κυβέρνηση του Ιράκ, καθώς και προς την Ανεξάρτητη Εκλογική Επιτροπή του Ιράκ, συμβάλλοντας στο συντονισμό και την παράδοση της βοήθειας ανοικοδόμησης καθώς και της αναπτυξιακής και ανθρωπιστικής βοήθειας, και προωθώντας την προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, την εθνική συμφιλίωση, καθώς και την δικαστική και νομική μεταρρύθμιση με σκοπό να ενισχυθεί το κράτος δικαίου στο Ιράκ,

Αναγνωρίζοντας ότι η διεθνής υποστήριξη για την ασφάλεια και τη σταθερότητα είναι ουσιώδης για την ευημερία του λαού του Ιράκ καθώς και για την ικανότητα όλων των ενδιαφερομένων, συμπεριλαμβανομένου του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών, να εκτελέσουν το έργο τους για λογαριασμό του λαού του Ιράκ, και εκφράζοντας εκτίμηση για τις συνεισφορές των Κρατών Μελών προς αυτή την κατεύθυνση βάσει της απόφασης 1483 (2003) της 22ας Μαΐου 2003, της απόφασης 1511 (2003) της 16ης Οκτωβρίου 2003, και της απόφασης 1546 (2004),

Αναγνωρίζοντας ότι η Κυβέρνηση του Ιράκ θα συνεχίσει να έχει τον κύριο ρόλο στο συντονισμό της διεθνούς βοήθειας προς το Ιράκ και επιβεβαιώνοντας εκ νέου τη σημασία της διεθνούς βοήθειας και ανάπτυξης για την Ιρακινή οικονομία, και τη σημασία της συντονισμένης βοήθειας των δωρητών,

Αναγνωρίζοντας το σημαντικό ρόλο του Ταμείου Ανάπτυξης για το Ιράκ και του Διεθνούς Συμβουλευτικού και Ελεγκτικού Συμβουλίου στην παροχή βοήθειας προς την Κυβέρνηση του Ιράκ για να εξασφαλιστεί ότι οι πόροι του Ιράκ χρησιμοποιούνται με διαφάνεια και ευθυδικία προς όφελος του λαού του Ιράκ,

Κρίνοντας ότι η κατάσταση στο Ιράκ συνεχίζει να αποτελεί απειλή για τη διεθνή ειρήνη και ασφάλεια,

Ενεργώντας δυνάμει του Κεφαλαίου VII του Καταστατικού Χάρτη του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών,

1. Σημειώνει ότι η παρουσία της πολυεθνικής δύναμης στο Ιράκ γίνεται κατόπιν αιτήματος της Κυβέρνησης του Ιράκ και, με βάση τις επιστολές που είναι προσαρτημένες στην παρούσα απόφαση, επιβεβαιώνει εκ νέου την εξουσιοδότηση για την πολυεθνική δύναμη όπως αυτή αναφέρεται στην απόφαση 1546 (2004) και αποφασίζει να παρατείνει την εντολή της πολυεθνικής δύναμης όπως αναφέρεται σε αυτή την απόφαση μέχρι την 31η Δεκεμβρίου 2006,

2. Αποφασίζει περαιτέρω ότι η εντολή προς την πολυεθνική δύναμη θα επανεξεταστεί κατόπιν αιτήματος της Κυβέρνησης του Ιράκ ή όχι αργότερα από τις 15 Ιουνίου 2006, και δηλώνει ότι θα τερματίσει αυτή την εντολή νωρίτερα εάν το ζητήσει η Κυβέρνηση του Ιράκ,

3. Αποφασίζει να παρατείνει μέχρι την 31η Δεκεμβρίου 2006 τις ρυθμίσεις που θεσπίζονται στην παράγραφο 20 της απόφασης 1483 (2003) για την κατάθεση στο Ταμείο Ανάπτυξης για το Ιράκ των εσόδων από τις εξαγωγικές πωλήσεις πετρελαίου, πετρελαϊκών προϊόντων και φυσικού αερίου, και τις ρυθμίσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 12 της απόφασης 1483 (2003) και στην παράγραφο 24 της απόφασης 1546 (2004) για την επίβλεψη του Ταμείου Ανάπτυξης για το Ιράκ από το Διεθνές Συμβουλευτικό και Ελεγκτικό Συμβούλιο,

4. Αποφασίζει περαιτέρω ότι οι διατάξεις της ως άνω παραγράφου για την κατάθεση των εσόδων στο Ταμείο Ανάπτυξης για το Ιράκ και για το ρόλο του Διεθνούς Συμβουλευτικού και Ελεγκτικού Συμβουλίου, θα επανεξεταστούν κατόπιν αιτήματος της Κυβέρνησης του Ιράκ ή όχι αργότερα από τις 15 Ιουνίου 2006,

5. Ζητεί από τον Γενικό Γραμματέα να συνεχίσει να υποβάλει εκθέσεις στο Συμβούλιο για τις επιχειρήσεις της Αποστολής Βοήθειας των Ηνωμένων Εθνών στο Ιράκ (UNAMI) επί τριμηνιαίας βάσεως,

6. Ζητεί από τις Ηνωμένες Πολιτείες, εκ μέρους της πολυεθνικής δύναμης, να συνεχίσουν να υποβάλουν εκθέσεις στο Συμβούλιο σχετικά με τις προσπάθειες και την πρόοδο της δυνάμεως επί τριμηνιαίας βάσεως,

7. Αποφασίζει να συνεχίσει να ασχολείται ενεργά με το θέμα.

Παράρτημα Ι

Επιστολή με ημερομηνία 27 Οκτωβρίου 2005 από τον Πρωθυπουργό του Ιράκ, απευθυνόμενη στον Πρόεδρο του Συμβουλίου Ασφαλείας

[Πρωτότυπο: Αραβικά]

Κύριε,

Στις 15 Οκτωβρίου 2005 στο Ιράκ διεξήχθη ένα γενικό δημοψήφισμα σε εθνικό επίπεδο με σκοπό την έγκριση ενός νέου Συντάγματος για το Ιράκ. Με αυτόν τον τρόπο η χώρα έκανε ένα ακόμη σημαντικό βήμα στην κατεύθυνση της οικοδόμησης ενός ισχυρού δημοκρατικού μέλλοντος και της εγκαθίδρυσης μιας Κυβέρνησης εκλεγμένης σύμφωνα με ένα μόνιμο Σύνταγμα. Ταυτόχρονα, το Ιράκ πλησιάζει την ολοκλήρωση του πολιτικού μετασχηματισμού του δια της διαδικασίας εκλογής της μελλοντικής νομοθετικής εξουσίας του και του σχηματισμού μιας νέας Κυβέρνησης, που θα γίνει τον Δεκέμβριο του 2005. Παραμένει ακόμη μία εκτεταμένη ατζέντα για την ανοικοδόμηση και την πολιτική ανάπτυξη, η υλοποίηση της οποίας θα απαιτήσει ασφάλεια και σταθερότητα.

Προχωρούμε προς την πολιτική σταθερότητα και την οικονομική ευημερία και λαμβάνουμε θεμελιώδη μέτρα για την αποκατάσταση της ασφάλειας και σταθερότητας. Ωστόσο, το Ιράκ αντιμετωπίζει ακόμη τις δυνάμεις της τρομοκρατίας που ενσωματώνουν αλλοδαπά στοιχεία, οι οποίες πραγματοποιούν επιθέσεις φρίκης και τρομοκρατικές ενέργειες σε μια απόπειρα να εμποδίσουν την πολιτική και οικονομική ανάπτυξη του Ιράκ. Οι δυνάμεις ασφαλείας του Ιράκ, οι οποίες, μέρα με τη μέρα, μεγαλώνουν σε μέγεθος, ικανότητα και πείρα, χρειάζονται περισσότερο χρόνο για να επανδρωθούν, εξοπλιστούν πλήρως και ολοκληρώσουν την εκπαίδευσή τους με σκοπό να αναλάβουν την ευθύνη για όλα τα θέματα ασφαλείας και να παράσχουν επαρκή ασφάλεια για τον λαό του Ιράκ. Μέχρι τη στιγμή που οι Ιρακινές δυνάμεις ασφαλείας θα έχουν αναλάβει πλήρη ευθύνη για την ασφάλεια του Ιράκ, χρειαζόμαστε τη συνεχή υποστήριξη της διεθνούς κοινότητας συμπεριλαμβανομένης της συμμετοχής της Πολυεθνικής Δύναμης με σκοπό την εγκαθίδρυση διαρκούς ειρήνης και ασφάλειας στο Ιράκ. Αντιλαμβανόμαστε ότι η Πολυεθνική Δύναμη είναι πρόθυμη να συνεχίσει τις προσπάθειές της. Ζητούμε ως εκ τούτου από το Συμβούλιο Ασφαλείας να παρατείνει, για χρονικό διάστημα 12 μηνών αρχίζοντας από την 31η Δεκεμβρίου 2005, την εντολή της Πολυεθνικής Δύναμης, όπως αυτή ορίζεται στην απόφαση 1546 (2004) του Συμβουλίου, συμπεριλαμβανομένων των καθηκόντων και ρυθμίσεων που εξειδικεύονται στις επιστολές που είναι προσαρτημένες σε αυτό, με τον όρο ότι το Συμβούλιο θα επανεξετάσει την εντολή αυτή μόλις αυτό του ζητηθεί από την Κυβέρνηση του Ιράκ ή στο τέλος μιας περιόδου οκτώ μηνών από την ημερομηνία της απόφασης, και να δηλώσει, στην παράταση, ότι θα τερματίσει την εντολή πριν από τη λήξη της εν λόγω περιόδου εάν το ζητήσει η Κυβέρνηση του Ιράκ.

Η Κυβέρνηση του Ιράκ πιστεύει ότι οι διατάξεις της απόφασης 1546 (2004) που αφορούν την κατάθεση των εσόδων στο Ταμείο Ανάπτυξης για το Ιράκ και το ρόλο του Διεθνούς Συμβουλευτικού και Ελεγκτικού Συμβουλίου θα βοηθήσουν να εξασφαλιστεί ότι οι φυσικοί πόροι του Ιράκ χρησιμοποιούνται προς όφελος του Ιρακινού λαού. Αντιλαμβανόμαστε ότι οι πόροι που κατατίθενται στο Ταμείο Ανάπτυξης για το Ιράκ ανήκουν στο Ιράκ και ότι θα συνεχίσουν να απολαμβάνουν τις ασυλίες και τα προνόμια του Ταμείου, δεδομένης της σημασίας αυτών των όρων για τον Ιρακινό λαό κατά τη διάρκεια αυτής της κρίσιμης περιόδου. Ζητούμε από το Συμβούλιο Ασφαλείας να παρατείνει την ισχύ των όρων αυτών για άλλους 12 μήνες και να τους επανεξετάσει όταν αυτό του ζητηθεί από την Κυβέρνηση του Ιράκ ή στο τέλος μιας περιόδου οκτώ μηνών από την ημερομηνία της απόφασης.

Ο Ιρακινός λαός είναι αποφασισμένος να δημιουργήσει για τον εαυτό του μία σταθερή και ειρηνική δημοκρατία, η οποία θα αποτελέσει τη βάση για την εγκαθίδρυση μιας σφριγηλής οικονομίας.

Το όραμα αυτό για το μέλλον του Ιράκ μπορεί να γίνει πραγματικότητα με τη βοήθεια της διεθνούς κοινότητας.

Αντιλαμβάνομαι ότι οι κηδεμόνες της καταρτιζόμενης απόφασης επιθυμούν να προσαρτηθεί η παρούσα επιστολή στην τώρα καταρτιζόμενη απόφαση για το Ιράκ. Στο μεταξύ, θα ήμουν ευγνώμων εάν κυκλοφορούσατε αντίγραφα της παρούσας επιστολής σε όλα τα μέλη του Συμβουλίου Ασφαλείας το ταχύτερο δυνατόν.

(υπογραφή) Ibrahim Aleshaiker Al-Jaafari

Πρωθυπουργός
27 Οκτωβρίου 2005

Παράρτημα ΙΙ

Επιστολή με ημερομηνία 29 Οκτωβρίου 2005 από την Υπουργό Εξωτερικών των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής προς τον Πρόεδρο του Συμβουλίου Ασφαλείας

Έχοντας εξετάσει το αίτημα της Κυβέρνησης του Ιράκ για παράταση της εντολής της Πολυεθνικής Δύναμης (MNF) στο Ιράκ (S/2005/687) και κατόπιν διαβουλεύσεων με την Κυβέρνηση του Ιράκ, γράφω την παρούσα για να επιβεβαιώσω, σύμφωνα με το εν λόγω αίτημα, ότι η Πολυεθνική Δύναμη (MNF) υπό ενοποιημένη διοίκηση είναι έτοιμη να συνεχίσει να εκτελεί την εντολή της όπως αυτή ορίζεται στην απόφαση 1546 (2004) του Συμβουλίου Ασφαλείας.

Από το τέλος της κατοχής, στις 28 Ιουνίου 2004, η Κυβέρνηση του Ιράκ και η Πολυεθνική Δύναμη (MNF) έχουν αναπτύξει μία αποτελεσματική συνεργασία ασφάλειας για την αντιμετώπιση του εξελισσόμενου περιβάλλοντος όσον αφορά το περιβάλλον ασφαλείας του Ιράκ, συμπεριλαμβανομένης της διαρκούς ανάγκης πρόληψης και αποτροπής των τρομοκρατικών ενεργειών. Η συνεργασία αυτή παίζει ένα κρίσιμο ρόλο στις καθημερινές προσπάθειες για βελτίωση της ασφάλειας σε όλο το Ιράκ. Στα πλαίσια αυτής της συνεργασίας, η Πολυεθνική Δύναμη (MNF) είναι έτοιμη να συνεχίσει να αναλαμβάνει ένα ευρύ φάσμα αποστολών για να συμβάλει στη διατήρηση της ασφάλειας και σταθερότητας και για να εξασφαλίσει την προστασία των δυνάμεων, ενεργώντας σύμφωνα με τις εξουσιοδοτήσεις που αναφέρονται στην απόφαση 1546 (2004), συμπεριλαμβανομένων των καθηκόντων και ρυθμίσεων που αναφέρονται στις επιστολές που είναι προσαρτημένες σε αυτή, και σε στενή συνεργασία με την Κυβέρνηση του Ιράκ. Οι δυνάμεις που απαρτίζουν την Πολυεθνική Δύναμη (MNF) θα παραμείνουν προσηλωμένες στο να ενεργούν σύμφωνα με τις υποχρεώσεις τους βάσει του διεθνούς δικαίου, συμπεριλαμβανομένου και του δικαίου των ενόπλων συγκρούσεων.

Σημαντική πρόοδος έχει ήδη σημειωθεί στην αρωγή για τη δημιουργία και εκπαίδευση των Ιρακινών Δυνάμεων Ασφαλείας (ISF), επιτρέποντάς τους να αναλαμβάνουν αυξανόμενες ευθύνες ασφάλειας. Η Κυβέρνηση του Ιράκ και η Πολυεθνική Δύναμη (MNF) επεξεργάζονται ένα σχέδιο ασφαλείας στο οποίο θα εκτίθενται οι αναγκαίες συνθήκες για τη μεταβίβαση της ευθύνης της ασφαλείας από την Πολυεθνική Δύναμη (MNF) στις Ιρακινές Δυνάμεις Ασφαλείας (ISF). Εφ' όσον το επιτρέψουν οι συνθήκες, ευελπιστούμε σε αξιοσημείωτη πρόοδο το προσεχές έτος. Μαζί θα πορευτούμε προς την ημέρα που οι Ιρακινές δυνάμεις θα αναλάβουν πλήρη ευθύνη για τη διατήρηση της ασφάλειας και της σταθερότητας του Ιράκ.

Όλοι οι συγκηδεμόνες της καταρτιζόμενης απόφασης επιθυμούν να προσαρτηθεί η παρούσα επιστολή στην τώρα καταρτιζόμενη απόφαση για το Ιράκ. Στο μεταξύ, παρακαλώ να χορηγήσετε αντίγραφα της παρούσας επιστολής στα μέλη του Συμβουλίου το ταχύτερο δυνατόν.

(υπογραφή) Condoleezza Rice

Αθήνα, 30 Νοεμβρίου 2005

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΠΕΤΡΟΣ ΜΟΛΥΒΙΑΤΗΣ

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ

Αριθ. 0544/ΑΣ 850/Μ. 5423 (2)

Ανακοίνωση για τη θέση σε ισχύ της «Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας του Καζακστάν επί των διεθνών οδικών μεταφορών επιβατών και εμπορευμάτων».

Το Υπουργείο Εξωτερικών ανακοινώνει ότι η Συμφωνία μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας του Καζακστάν επί των διεθνών οδικών μεταφορών επιβατών και εμπορευμάτων που υπογράφηκε στο Αλμάτυ στις 26 Ιουνίου 2002 και κυρώθηκε από τη χώρα μας με τον υπ'αριθμ. 3224/2004 νόμο που δημοσιεύθηκε στο υπ'αριθμ. 21 Φύλλο Εφημερίδος της Κυβερνήσεως, τεύχος Α', της 2ας Φεβρουαρίου 2004, τέθηκε σε ισχύ, σύμφωνα με το άρθρο 24 αυτής, την 26η Σεπτεμβρίου 2005.

Αθήνα, 1 Δεκεμβρίου 2005

Με εντολή Υπουργού
Ο Προϊστάμενος της Ε.Ν.Υ.
ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ Ν. ΠΑΤΡΩΝΑΣ

Αριθ. Φ.0544/ΑΣ 877/Μ. 5566, Μ2644 (3)

Ανακοίνωση για τη θέση σε ισχύ της Ευρωπαϊκής Σύμβασης για την προστασία των ζώων κατά τις διεθνείς μεταφορές.

Το Υπουργείο Εξωτερικών ανακοινώνει ότι η Σύμβασης για την προστασία των ζώων κατά τις διεθνείς μεταφορές που υπογράφηκε στο Κισινάου στις 6 Νοεμβρίου 2003, και κυρώθηκε από τη Χώρα μας με τον υπ' αριθμ. 3337/2005 νόμο, ο οποίος δημοσιεύθηκε στο υπ'αριθμ. 108 Φύλλο Εφημερίδος της Κυβερνήσεως, τεύχος Α', της 6ης Μαΐου 2005, θα τεθεί σε ισχύ στις 14 Μαρτίου 2006, σύμφωνα με τη διάταξη του άρθρου 37 παράγραφος 3 της Σύμβασης.

Αθήνα, 30 Νοεμβρίου 2005

Με εντολή Υπουργού
Ο Προϊστάμενος της Ε.Ν.Υ.
ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ Ν. ΠΑΤΡΩΝΑΣ

Αριθ. Φ.0544/ΑΣ 879/Μ.5531 (4)

Ανακοίνωση για τη θέση σε ισχύ της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Αλβανίας για την ίδρυση μιας μόνιμης Ελληνο-Αλβανικής Επιτροπής για θέματα διασυνοριακών γλυκών υδάτων. (Αθήνα, 3.4.2003).

Το Υπουργείο Εξωτερικών ανακοινώνει ότι η Συμφωνία μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Αλβανίας για την ίδρυση μιας μόνιμης Ελληνο-Αλβανικής Επιτροπής για θέματα διασυνοριακών γλυκών υδάτων που υπογράφηκε στην Αθήνα στις 3 Απριλίου 2003, και κυρώθηκε από τη Χώρα μας με τον υπ' αριθμ. 3405/2005 νόμο, ο οποίος δημοσιεύθηκε στο υπ'αριθμ. 264 Φύλλο Εφημερίδος της Κυβερνήσεως, τεύχος Α', της 25ης Οκτωβρίου 2005, τέθηκε σε ισχύ στις 21 Νοεμβρίου 2005, σύμφωνα με τη διάταξη του άρθρου 12 παράγραφος 1 αυτής.

Αθήνα, 30 Νοεμβρίου 2005

Με εντολή Υπουργού
Ο Προϊστάμενος της Ε.Ν.Υ.
ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ Ν. ΠΑΤΡΩΝΑΣ

Αριθ. Φ.0544/ΑΣ 875/Μ.5606 (5)

Ανακοίνωση για τη θέση σε ισχύ του Πρόσθετου Πρωτοκόλλου στη Σύμβαση για τη μεταφορά καταδίκων.

Το Υπουργείο Εξωτερικών ανακοινώνει ότι το Πρόσθετο Πρωτόκολλο στη Σύμβαση για τη μεταφορά καταδίκων που υπογράφηκε στο Στρασβούργο στις 18 Δεκεμβρίου 1997, και κυρώθηκε από τη Χώρα μας με τον υπ' αριθμ. 3351/2005 νόμο, ο οποίος δημοσιεύθηκε στο υπ'αριθμ. 147 Φύλλο Εφημερίδος της Κυβερνήσεως, τεύχος Α', της 23ης Ιουνίου 2005, θα τεθεί σε ισχύ την 1η Ιανουαρίου 2006, σύμφωνα με τη διάταξη του άρθρου 4 παράγραφος 2 αυτού.

Αθήνα, 30 Νοεμβρίου 2005

Με εντολή Υπουργού
Ο Προϊστάμενος της Ε.Ν.Υ.
ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ Ν. ΠΑΤΡΩΝΑΣ

ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * FAX 210 52 21 004
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: http: www.et.gr – e-mail: webmaster @ et.gr

Πληροφορίες Α.Ε. - Ε.Π.Ε. και λοιπών Φ.Ε.Κ.: 210 527 9000
Φωτοαντίγραφα παλαιών ΦΕΚ - ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ - ΜΑΡΝΗ 8 - Τηλ. (210)8220885 - 8222924
Δωρεάν διάθεση τεύχους Προκηρύξεων ΑΣΕΠ αποκλειστικά από Μάρνη 8 & Περιφερειακά Γραφεία
Δωρεάν ανάγνωση δημοσιευμάτων τεύχους Α΄ από την ιστοσελίδα του Εθνικού Τυπογραφείου

ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΑ ΓΡΑΦΕΙΑ ΠΩΛΗΣΗΣ Φ.Ε.Κ.

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ - Βασ. Όλγας 227	**(2310) 423 956**	**ΛΑΡΙΣΑ** - Διοικητήριο	**(2410) 597449**
ΠΕΙΡΑΙΑΣ - Ευριπίδου 63	**(210) 413 5228**	**ΚΕΡΚΥΡΑ** - Σαμαρά 13	**(26610) 89 122**
ΠΑΤΡΑ - Κορίνθου 327	**(2610) 638 109**		**(26610) 89 105**
	(2610) 638 110	**ΗΡΑΚΛΕΙΟ** - Πεδιάδος 2	**(2810) 300 781**
ΙΩΑΝΝΙΝΑ - Διοικητήριο	**(26510) 87215**	**ΛΕΣΒΟΣ** - Πλ.Κωνσταντινουπόλεως 1	**(22510) 46 654**
ΚΟΜΟΤΗΝΗ - Δημοκρατίας 1	**(25310) 22 858**		**(22510) 47 533**

ΤΙΜΗ ΠΩΛΗΣΗΣ ΦΥΛΛΩΝ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

Σε έντυπη μορφή:

- Για τα ΦΕΚ από 1 μέχρι 16 σελίδες σε 1 euro, προσαυξανόμενη κατά 0,20 euro για κάθε επιπλέον οκτασέλιδο ή μέρος αυτού.
- Για τα φωτοαντίγραφα ΦΕΚ σε 0,15 euro ανά σελίδα.

Σε μορφή CD:

Τεύχος	Περίοδος	EURO	Τεύχος	Περίοδος	EURO
Α΄	Ετήσιο	150	Αναπτυξιακών Πράξεων	Ετήσιο	50
Α	3μηνιαίο	40	Ν.Π.Δ.Δ.	Ετήσιο	50
Α΄	Μηνιαίο	15	Παράρτημα	Ετήσιο	50
Β'	Ετήσιο	300	Εμπορικής και Βιομηχανικής Ιδιοκτησίας	Ετήσιο	100
Β΄	3μηνιαίο	80	Ανωτάτου Ειδικού Δικαστηρίου	Ετήσιο	5
Β΄	Μηνιαίο	30	Διακηρύξεων Δημοσίων Συμβάσεων	Ετήσιο	200
Γ	Ετήσιο	50	Διακηρύξεων Δημοσίων Συμβάσεων	Εβδομαδιαίο	5
Δ΄	Ετήσιο	220	Α.Ε. & Ε.Π.Ε	Μηνιαίο	100
Δ΄	3μηνιαίο	60			

- Η τιμή πώλησης μεμονωμένων Φ.Ε.Κ ειδικού ενδιαφέροντος σε μορφή cd-rom και μέχρι 100 σελίδες σε 5 euro προσαυξανόμενη κατά 1 euro ανά 50 σελίδες.
- Η τιμή πώλησης σε μορφή cd-rom δημοσιευμάτων μιας εταιρείας στο τεύχος Α.Ε. και Ε.Π.Ε. σε 5 euro ανά έτος.

ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑ ΚΑΙ ΑΠΟΣΤΟΛΗ Φ.Ε.Κ. : τηλεφωνικά : 210 - 4071010, fax : 210 - 4071010 internet : http://www.et.gr.

ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ Φ.Ε.Κ.

	Σε έντυπη μορφή	Από το Internet
Α΄ (Νόμοι, Π.Δ., Συμβάσεις κτλ.)	225 €	190 €
Β΄ (Υπουργικές αποφάσεις κτλ.)	320 €	225 €
Γ΄ (Διορισμοί, απολύσεις κτλ. Δημ. Υπαλλήλων)	65 €	ΔΩΡΕΑΝ
Δ΄ (Απαλλοτριώσεις, πολεοδομία κτλ.)	320 €	160 €
Αναπτυξιακών Πράξεων και Συμβάσεων (Τ.Α.Π.Σ.)	160 €	95 €
Ν.Π.Δ.Δ. (Διορισμοί κτλ. προσωπικού Ν.Π.Δ.Δ.)	65 €	ΔΩΡΕΑΝ
Παράρτημα (Προκηρύξεις θέσεων ΔΕΠ κτλ.)	33 €	ΔΩΡΕΑΝ
Δελτίο Εμπορικής και Βιομ/κής Ιδιοκτησίας (Δ.Ε.Β.Ι.)	65 €	33 €
Ανωτάτου Ειδικού Δικαστηρίου (Α.Ε.Δ.)	10 €	ΔΩΡΕΑΝ
Ανωνύμων Εταιρειών & Ε.Π.Ε.	2.250 €	645 €
Διακηρύξεων Δημοσίων Συμβάσεων (Δ.Δ.Σ.)	225 €	95 €
Πρώτο (Α΄), Δεύτερο (Β΄) και Τέταρτο (Δ΄)	–	450 €

- Το τεύχος του ΑΣΕΠ (έντυπη μορφή) θα αποστέλλεται σε συνδρομητές με την επιβάρυνση των 70 euro, ποσό το οποίο αφορά ταχυδρομικά έξοδα.
- Για την παροχή δικαιώματος ηλεκτρονικής πρόσβασης σε Φ.Ε.Κ. προηγουμένων ετών και συγκεκριμένα στα τεύχη Α΄, Β΄, Δ΄, Αναπτυξιακών Πράξεων & Συμβάσεων, Δελτίο Εμπορικής και Βιομηχανικής Ιδιοκτησίας και Διακηρύξεων Δημοσίων Συμβάσεων, η τιμή προσαυξάνεται πέραν του ποσού της ετήσιας συνδρομής έτους 2005, κατά 25 euro ανά έτος παλαιότητας και ανά τεύχος, για δε το τεύχος Α.Ε. & Ε.Π.Ε., κατά 30 euro.

* Οι συνδρομές του εσωτερικού προπληρώνονται στις ΔΟΥ (το ποσό συνδρομής καταβάλλεται στον κωδικό αριθμό εσόδων ΚΑΕ 2531 και το ποσό υπέρ ΤΑΠΕΤ (5% του ποσού της συνδρομής) στον κωδικό αριθμό εσόδων ΚΑΕ 3512).Το πρωτότυπο αποδεικτικό είσπραξης (διπλότυπο) θα πρέπει να αποστέλλεται ή να κατατίθεται στην αρμόδια Υπηρεσία του Εθνικού Τυπογραφείου.
* Η πληρωμή του υπέρ ΤΑΠΕΤ ποσοστού που αντιστοιχεί σε συνδρομές, εισπράττεται και από τις ΔΟΥ.
* Οι συνδρομητές του εξωτερικού έχουν τη δυνατότητα λήψης των δημοσιευμάτων μέσω internet, με την καταβολή των αντίστοιχων ποσών συνδρομής και ΤΑΠΕΤ .
* Οι Νομαρχιακές Αυτοδιοικήσεις, οι Δήμοι, οι Κοινότητες ως και οι επιχειρήσεις αυτών πληρώνουν το μισό χρηματικό ποσό της συνδρομής και ολόκληρο το ποσό υπέρ του ΤΑΠΕΤ.
* Η συνδρομή ισχύει για ένα ημερολογιακό έτος. Δεν εγγράφονται συνδρομητές για μικρότερο χρονικό διάστημα.
* Η εγγραφή ή ανανέωση της συνδρομής πραγματοποιείται το αργότερο μέχρι την 31ην Δεκεμβρίου κάθε έτους.
* Αντίγραφα διπλοτύπων, ταχυδρομικές επιταγές και χρηματικά γραμμάτια δεν γίνονται δεκτά.

Οι υπηρεσίες εξυπηρέτησης των πολιτών λειτουργούν καθημερινά από 08.00΄ έως 13.00΄

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ